

OMPI



CLIM/GTP/24/3

Français seulement

DATE : 16 janvier 2004

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
GENÈVE

UNION PARTICULIÈRE POUR LA CLASSIFICATION INTERNATIONALE DES PRODUITS
ET DES SERVICES AUX FINS DE L'ENREGISTREMENT DES MARQUES
(UNION DE NICE)

GRUPE DE TRAVAIL PRÉPARATOIRE

Vingt-quatrième session
Genève, 19 – 23 avril 2004

PROPOSITIONS ADDITIONNELLES DE CHANGEMENTS À APPORTER À LA
HUITIÈME ÉDITION DE LA CLASSIFICATION DE NICE

Document établi par le Bureau international

1. Les annexes du présent document contiennent des propositions additionnelles de changements à apporter à la huitième édition de la classification de Nice, qui ont été soumises principalement en réponse à la circulaire de l'OMPI NCL 49 datée du 3 novembre 2003, par un pays de l'Union de Nice et une organisation intergouvernementale pouvant être représentée par des observateurs aux réunions du Comité d'experts en vertu de l'Article 3.2)b) de l'Arrangement de Nice.

2. Ces propositions ont été établies par la Suisse (annexe I) et le Bureau Benelux des Marques (annexe II).

3. Le Groupe de travail préparatoire est invité à examiner les propositions susmentionnées et à prendre les décisions correspondantes.

[Les annexes suivent]

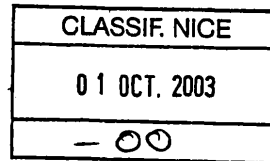
F

CLIM/GTP/24/3

ANNEXE I

Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum
Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle
Istituto Federale della Proprietà Intellettuale
Swiss Federal Institute of Intellectual Property
Einstelnstrasse 2 · CH-3003 Bern · Telefon +41 (0)31 325 25 25 · Fax +41 (0)31 325 25 26 · www.ige.ch

Division des marques



Monsieur Ernesto Rubio
Directeur principal du Département des
marques, des dessins et modèles ind.
et des indications géographiques
34, chemin des Colombettes
1211 Genève 20

Le 29 septembre 2003

tél. direct +41 31 322 49 75
votre référence NCL

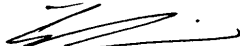
notre référence 731.11/ sti
votre lettre du

Révision de la classification internationale des produits et des services (Classification de Nice)

Monsieur le Directeur,

Nous avons l'honneur de vous faire parvenir sous ce pli nos propositions concernant des changements à apporter à la prochaine édition de la classification de Nice. Ces changements ont trait aux «moteurs, accouplements et organes de transmission pour véhicules terrestres»

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de notre considération distinguée.



Eric Meier
Chef de la division des marques

Annexe: propositions de changements

Propositions de changements à apporter à la Classification de Nice relatifs aux „moteurs, accouplements et organes de transmission pour véhicules terrestres“

Modifications aux intitulés des classes :

Classe 7 :

«moteurs (à l'exception des moteurs pour véhicules terrestres); accouplements et organes de transmission (à l'exception de ceux pour véhicules terrestres)»
«motors and engines (except for land vehicles); machine coupling and transmission components (except for land vehicles)»

Nouvelle formulation :

«moteurs; accouplements et organes de transmission»
«motors and engines; machine coupling and transmission components»

Modifications aux notes explicatives :

Classe 7 :

Cette classe ne comprend pas notamment :

- « - les moteurs pour véhicules terrestres (cl. 12)»
- « - motors and engines for land vehicles (Cl. 12)»

ce terme est à supprimer

Classe 12 :

Cette classe comprend notamment :

- « - les moteurs pour véhicules terrestres»
- « - motors and engines for land vehicles»

- « - les accouplements et organes de transmission pour véhicules terrestres»
- « - coupling and transmission components for land vehicles»

ces deux termes sont à supprimer

Cette classe ne comprend pas notamment :

- « - les moteurs, accouplements et organes de transmission autres que pour véhicules terrestres (cl. 7)»
- « - motors, engines, coupling and transmission components other than for land vehicles (Cl. 7)»

ce terme est à modifier

« - les moteurs, accouplements et organes de transmission (cl. 7)»
« - motors, engines, coupling and transmission (Cl. 7)»

ce terme est à supprimer

Modifications à apporter à la liste alphabétique

Cl.	No de base	No d'ordre	Indication	Remarques
07	070385	A 0026 C 0967	Accouplements autres que pour véhicules terrestres Couplings other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120003	A 0029 C 0965	Accouplements pour véhicules terrestres Couplings for land vehicles	Supprimer
07	070022	A 0668 T 0421	Arbres de transmission [autres que pour véhicules terrestres] Transmission shafts [other than for land vehicles]	Supprimer «[autres que pour véhicules terrestres]» resp. «[other than for land vehicles]»
12	120246	A 0669 T 0420	Arbres de transmission pour véhicules terrestres Transmission shafts for land vehicles	Supprimer
07	070409	B 0610 G 0093	Boîtes de vitesse autres que pour véhicules terrestres Gear boxes other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120217	B 0611 G 0092	Boîtes de vitesse pour véhicules terrestres Gear boxes for land vehicles	Supprimer
07	070425	C 0423 D 0334	Chaînes de commande autres que pour véhicules terrestres Driving chains other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120225	C 0424 D 0333	Chaînes de commande pour véhicules terrestres Driving chains for land vehicles	Supprimer
07	070427	C 0430 T 0417	Chaînes motrices autres que pour véhicules terrestres Transmission chains other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120226	C 0431 T 0416	Chaînes motrices pour véhicules terrestres Transmission chains for land vehicles	Supprimer
07	070425	C 1083 D 0334	Commandes (chaines de -) autres que pour véhicules terrestres Driving chains other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120225	C 1085 D 0333	Commandes (chaines de -) pour véhicules terrestres Driving chains for land vehicles	Supprimer
07	070426	C 1233 T 0374	Convertisseurs de couple autres que pour véhicules terrestres Torque converters other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120227	C 1234 T 0373	Convertisseurs de couple pour véhicules terrestres Torque converters for land vehicles	Supprimer
07	070426	C 1404 T 0374	Couple (convertisseur de -) autres que pour véhicules terrestres Torque converters other than for land	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»

CLIM/GTP/24/3
Annexe I, page 4

			vehicles	
12	120227	C 1405 T 0373	Couple (convertisseur de -) pour véhicules terrestres Torque converters for land vehicles	Supprimer
12	120090	C 1698 M 0428	Cycles (moteurs de -) Motors for cycles	Transférer en cl. 7
07	070447	D 0070 R 0212	Démultiplicateurs autres que pour véhicules terrestres Reduction gears other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120235	D 0071 R 0120	Démultiplicateurs pour véhicules terrestres Reduction gears for land vehicles	Supprimer
07	070452	E 0190 M 0426	Électriques (moteurs -) autres que pour véhicules terrestres Motors, electric, other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120109	E 0191 M 0425	Électriques (moteurs -) pour véhicules terrestres Motors, electric, for land vehicles	Supprimer
07	070174	E 0253 C 0615	Embrayages autres que pour véhicules terrestres Clutches other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120111	E 0255 C 0614	Embrayages pour véhicules terrestres Clutches for land vehicles	Supprimer
07	070443	E 0322 G 0097	Engrenages autres que pour véhicules terrestres Gears other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120103	E 0323 G 0094	Engrenages pour véhicules terrestres Gearing for land vehicles	Supprimer
07	070433	M 0474 M 0430	Moteurs autres que pour véhicules terrestres Motors, other than for land vehicles	Changer en "moteurs" resp. "Motors"
12	120130	M 0483 E 0136	Moteurs pour véhicules terrestres Engines for land vehicles	Supprimer
07	070427	M 0492 T 0417	Motrices (chaines -) autres que pour véhicules terrestres Transmission chains other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120226	M 0493 T 0416	Motrices (chaines -) que pour véhicules terrestres Transmission chains for land vehicles	Supprimer
07	070241	M 0494 D 0336	Motrices (machines -) autres que pour véhicules terrestres Driving motors, other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120139	M 0495 D 0335	Motrices (machines -) pour véhicules terrestres Driving motors for land vehicles	Supprimer
07	070252	P 0798 P 0723	Propulsion (mécanisme de -) pour véhicules non terrestres Propulsion mechanism other than for land vehicles	Supprimer «pour véhicules non terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120143	P 0979 P 0722	Propulsion (mécanisme de -) pour véhicules terrestres Propulsion mechanism for land vehicles	Supprimer
07	070272	R 0125 J 0028	Réaction (moteurs à -) autres que pour véhicules terrestres Jet engines other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120145	R 0126 J 0027	Réaction (moteurs à -) pour véhicules terrestres Jet engines for land vehicles	Supprimer
07	070279	R 0388	Roues libres autres que pour véhicules	Supprimer «autres que pour

CLIM/GTP/24/3
Annexe I, page 5

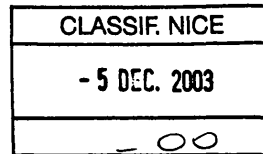
		F 0466	terrestres Freewheels other than for land vehicles	véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120148	R 0389 F 0465	Roues libres pour véhicules terrestres Freewheels for land vehicles	Supprimer
07	070022	T 0470 T 0421	Transmission (arbres de -) autres que pour véhicules terrestres Transmission shafts other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120246	T 0471 T 0420	Transmission (arbres de -) pour véhicules terrestres Transmission shafts for land vehicles	Supprimer
07	070253	T 0472 T 0424	Transmission (mécanismes de -) autres que pour véhicules terrestres Transmissions other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120142	T 0473 T 0422	Transmission (mécanismes de -) pour véhicules terrestres Transmissions for land vehicles	Supprimer
07	070375	T 0575 T 0534	Turbines autres que pour véhicules terrestres Turbines other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120192	T 0576 T 0532	Turbines pour véhicules terrestres Turbines for land vehicles	Supprimer
07	070433	V 0108 M 0430	Véhicules terrestres (moteurs autres que pour -) Motors , other than for land vehicles	Changer en «moteurs*» resp. «motors*»
12	120130	V 0109 E 0136	Véhicules terrestres (moteurs pour -) Engines for land vehicles	Supprimer
07	070409	V 0275 G 0093	Vitesses (boîtes de -) autres que pour véhicules terrestres Gear boxes other than for land vehicles	Supprimer «autres que pour véhicules terrestres» resp. «other than for land vehicles»
12	120217	V 0276 G 0092	Vitesses (boîtes de -) pour véhicules terrestres Gear boxes for land vehicles	Supprimer

28/08/2003 / sti

Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum
Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle
Istituto Federale della Proprietà Intellettuale
Swiss Federal Institute of Intellectual Property
Einsteinstrasse 2 · CH-3003 Bern · Telefon +41 (0)31 325 25 25 · Fax +41 (0)31 325 25 26 · www.ige.ch

Division des marques

Monsieur Ernesto Rubio
Directeur principal du Département des
marques, des dessins et modèles ind.
et des indications géographiques
34, chemin des Colombettes
1211 Genève 20



Le 5 décembre 2003

tél. direct +41 31 322 49 75
votre référence NCL

notre référence 731.11/ sti
votre lettre du

Propositions de changements à apporter à la huitième édition de la classification internationale des produits et des services (Classification de Nice)

Monsieur le Directeur,

Nous avons l'honneur de vous faire parvenir sous ce pli nos propositions concernant des changements à apporter à la prochaine édition de la classification de Nice.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de notre considération distinguée.



Eric Meier
Chef de la division des marques

Annexe: propositions de changements

Propositions de changements à apporter à la huitième édition de la classification de Nice
Proposals for changes in the eighth edition of the Nice classification

Catégorie 1 / Category 1

Nouvelles indications
New indications

Classe Class	N° de base Basic No.	N° d'ordre Serial No	Indication	Observations Remarks
06			matériaux de construction réfractaires métalliques refractory construction materials, of metal	
17			matériaux réfractaires isolants insulating refractory materials	
19			matériaux de construction réfractaires non métallique refractory construction materials, not of metal	
30			additifs alimentaires d'origine végétale non à usage médical Food additives of plant origin, not for medical purposes	
32			lait de soja soya milk	
35			Accompagnement de personnel pour le bon fonctionnement de l'entreprise [coaching] Support of the staff to enhance the functioning of an enterprise [coaching]	
35			Affranchissement du courrier Franking of mail	
35			Surveillance du travail d'équipes en vue d'améliorer leur efficacité (supervision) Supervision of teamwork to improve its effectiveness	
39			Services d'un bureau des objets trouvés Lost property office services	
42			Conseil en économies d'énergie Consultancy relating to energy-saving measures	
42			Dépouillement de données statistiques Analysis of statistical data	
42			Etablissement de statistiques Compilation of statistics	
44			Mise à disposition de saunas Providing saunas	
44			Mise à disposition de solariums Providing solaria	
45			Médiation (non juridique) Mediation (non legal)	

Catégorie 2 / Category 2

Indications existantes à supprimer
Existing indications to be deleted

Classe Class	N° de base Basic N°	N° d'ordre Serial N°	Indication	Observations Remarks
35	350014	S 0039 S 0064	Information statistique Statistical information	v. propositions sous nouvelles indications

Catégorie 3 / Category 3

Indications existantes à changer
Existing indications to be changed

Classe Class	N° de base Basic N°	N° d'ordre Serial N°	Indication	Observations Remarks
29	290002	A 0328 W 0172	extraits d'algues à usage alimentaire weed extracts for food	Transférer en cl. 30 Transfer in class 30
02	020084	M 0191	mastics à l'huile oil cement [putty]	Transférer en cl. 1 Transfer in class 1 Par analogie à Mastics de vitrier Galziers' putty 020104

**Changements à apporter aux intitulés des classes et aux notes explicatives
Changes in the class headings and the explanatory notes**

Supprimer en classe 42 sous "Note explicative"
Delete in classe 42 "Explanatory note "

... informaticiens
... computer specialists

Ajouter en classe 45 sous "Cette classe ne comprend pas notamment"
Introduce in class 45 "This class does not include, in particular"

services informatiques concernant la protection de logiciels et d'ordinateurs (cl. 42)
computer services for the protection of computer soft- and hardware (cl. 42)

[L'annexe II suit]

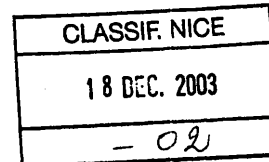
CLIM/GTP/24/3

ANNEXE II

**BENELUX-MERKENBUREAU
BUREAU BENELUX DES MARQUES**

Bordewijklaan 15
NL 2591 XR Den Haag/La Haye (Nederland/Pays-Bas)

Tel. (070) 3491111 Telefax. (070) 3475708



**TELEFAX-BERICHT
TRANSMISSION PAR TÉLÉCOPIEUR**

Aan/A: OMPI/ Monsieur E. Rubio, Directeur principal Département des Marques

Van/De la part de: Kohlsaar, Rémy Tel.: (070-) 3491159

Datum/Date: le 17 décembre 2003

Aantal pagina's (inclusief bovenblad)
Nombre de pages (y compris cette page) : 4

Betreft/Concerne: Propositions Classification de Nice, 9ème édition

Monsieur Rubio,

faisant suite à votre lettre du 3 novembre 2003, réf. C.NCL 49/00, relative à la classification de Nice, nous avons le plaisir de vous faire parvenir en annexe, nos propositions en la matière.

Veillez agréer, Monsieur Rubio, l'assurance de notre considération distinguée.



Rémy Kohlsaar
Coordinateur Classification
BBM/ La Haye

Catégorie 3 :

Classe	No. de Base	Indication	Observations	
1	F 0265	Fissiles (corps -) [énergie nucléaire]	Modifier en: Fissiles (corps -) pour énergie nucléaire	
5	A 0546	Animaux (produits pour laver les -)	Transférer à la classe 3	Renvoi: Laver les animaux (produits pour -) L 0160
20	C 0097	Caillebotis non métalliques	Transférer à la classe 19	
27	T 0121	Tapis pour automobiles	Transférer à la classe 12	Renvoi: Automobiles (tapis pour -) A 0862
30	F 0018	Farines à usage industriel	Modifier en: Farines, autres qu'à usage pharmaceutique et alimentaire	
35	R 0059	Reproduction de documents	Modifier en: Reproduction de documents [travaux de bureau]	Renvoi: Documents (reproduction de -) D 0061
35	S 0039	Statistique (information -)	Modifier en: établissement de statistiques	